



фестиваль кино
26/8 - 31/8
Pöge-Haus
Hedwigstraße 20

Добро пожаловать на кинофестиваль «Полилоид» для жителей и гостей восточной части Лейпцига!

Хотите посмотреть фильмы, снятые в стране, которая уже ушла в прошлое, но еще живет в памяти живших в ней людей? Или фильмы на иностранном языке с неизвестными в Германии актерами? В жизни каждого из нас независимо от страны проживания наверняка есть фильмы, с которыми связаны какие-то незабываемые моменты, например, первый поцелуй.

Планируя фестиваль «Полилоид», мы обратились к людям из самых разных стран мира, проживающим в восточной части Лейпцига, с просьбой поделиться с нами тремя важными для них фильмами.

Для этого мы придумали почтовую открытку, перевели ее на девять языков и разложили в разных межкультурных центрах в нашей части города. После этого нам пришло много предложений — и по почте, и через Интернет. На основе этих предложений в результате жеребьевки и была составлена программа «Полилоид».

В ее основу легли семь фильмов из Афганистана, Ирака, Польши, Румынии, Турции, Вьетнама и Туниса: многие жители восточных районов Лейпцига родом именно из этих стран. Смешные и нелепые, документальные и тревожные, иногда сбивающие с толку: эти фильмы затрагивают социальные, политические и экзистенциальные

вопросы, иногда осторожно, иногда очень прямолинейно. Часть из них показывается в Германии впервые. После показов будут проводиться дискуссии с кинематографистами, которые дадут возможность больше узнать об их взглядах, приемах работы и культурных традициях.

Многообразием, отраженным в названии кинофестиваля, отличается не только подборка игровых и документальных фильмов самых разных жанров из самых разных стран, но и выбор мест для показа фильмов. Помимо зала и аудитории в «Доме Пёге» (Pöge-Haus) кинофестиваль будет проходить и в других местах, пользующихся популярностью у жителей этой части города. Это и Японский дом, и кафе «Куне», и «Lu99». На автостоянке возле парка Рабет, в саду «Дома Пёге» и на пустыре возле Айзенбанштрассе будут организованы киноплощадки под открытым небом.

Межкультурный кинофестиваль «Полилоид» желает всем посетителям незабываемых кинематографических впечатлений!

запись: 3 Euro

фестиваль билет: 20 Euro

Доступно в Интернете по адресу polyloid.de или более Вт - Сб с 19 часов Neustadt Café

26/8 17:30 Pöge Haus Saal открывающийся Ariane Jedlitschka от Honorary Hotel

18:00 Pöge Haus Saal

The Others 2016 // документация // 68 min
В турецко-немецком документальном фильме «Другие», отмеченном целым рядом призов и наград, рассказывается история восточноанатолийской деревни в провинции Ван — исторической родине армян до геноцида 1915 года. Отправной точкой этого чуткого повествования о геноциде стала ванская кошка, одинаково почитаемая курдами, армянами и турками как полумифическое животное.

направление: Ayşe Polat OV: Türkisch, Kurdisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Other Stories

В документальных фильмах «Другие истории» рассказываются истории людей, живущих в меняющемся мире. Они имеют дело с реальностями, которые отличны от наших собственных и которые мы склонны игнорировать, отвергать или даже презирать. «Другие истории» — это независимое медиа-сообщество людей, работающих в самых разных направлениях, сочетание журналистики, искусства, активизма и науки.

21:30 Pöge Haus Saal

Other Stories Обсуждение фильмов

22:00 Japanisches Haus

Milana 2011 // документация // 57 min

В этом пугающем документальном фильме показана жизнь матери и дочери в лесу на краю цивилизации в Казахстане. Потеря семьи, друзей, работы, имущества и дома. Как выглядит их повседневная жизнь? Фильм поляризует, потому что даже когда ребенок подвергается насилию, начинающий российский кинорежиссер Мадина Мустафина не вмешивается в происходящее.

направление: Madina Mustafina OV: Russisch UT: Englisch

27/8 17:00 Pöge Haus Saal **Other Story: Phyllis**

17:15 Pöge Haus Saal

Zwischen den Stühlen 2015 // документация // 106 min
Чтобы получить в Германии право работать учителем в школе, необходимо пройти специальную педагогическую практику (рефендариаат). В этом документальном фильме показана подготовка трех начинающих учителей к государственному экзамену, освещены некоторые закулисные стороны школьной системы и не в последнюю очередь поднят вопрос о том, в каком обществе мы хотим жить.

направление: Jacob Schmidt OV: Deutsch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Other Story: Waste Win

20:15 Pöge Haus Saal

That Trip we took with Dad 2016 // драма // 111 min

Фильм-путешествие, уносящий зрителя в 1968 год: два очень разных брата, один доносчик, другой заклятый противник режима, отправляются со своим больным отцом из Румынии в Дрезден, чтобы дать ему возможность вылечиться. Но последствия «Пражской весны» основательно спутывают их планы. Всем троим приходится решать, верят они в социализм в Румынии или же хотят начать новую жизнь в Западной Германии.

После показа состоится дискуссия с актрисой Сюзанной Борманн.

направление: Anca Miruna Lazarescu OV: Rumänisch, Deutsch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

Поговорите с Сюзанной Борманн: *That Trip we took with Dad*



im Rahmen des Bundesprogramms
Demokratie leben!



Stadt Leipzig



26/8

17:30 Ouverture
18:00 The Others
20:00 Other Stories
21:30 Discussion Film
22:00 Milana

27/8

17:00 Other Story: Phyllis
17:15 Zwischen den Stühlen
20:00 Other Story: Waste Win
20:15 That Trip We
Took With Dad
22:30 Discussion Film

28/8

17:00 La Belle Saison
20:00 Other Story: Mike
20:10 Wajima - An Afghan
Love Story
22:30 Marathon im Herbst

29/8

17:00 Other Story: Elias
17:10 Hedis Hochzeit
20:00 Kino der Jugend
20:10 Die Legende von
Paul und Paula
22:15 Discussion Film Gabi
Sergel
Kino der Jugend
21:00 Tempus de Baristas

30/8

17:00 Other Story: Ali J
17:10 Leaving Baghdad
18:45 Discussion Film
20:00 Bi, don't be afraid
21:00 Cashback

31/8

16:30 Other Story: Jan
16:40 Laurence Anyways
20:00 Other Story:
Roger and Tobjom
20:10 These Daughters of mine
22:30 The Others

17:00 Pöge Haus Saal

La Belle Saison 2016 // драма // 105 min
Франция 1970-х годов: 23-летняя Дельфина бежит от деревенской косности, царящей на ферме ее родителей, и приезжает в Париж, где присоединяется к группе активисток, выступающих за права женщин. Там она встречает Кароль, дружба с которой перерастает в нежный роман, которому предстоит пройти испытание на прочность, когда Дельфина из-за болезни своего отца возвращается домой на ферму, а Кароль без всяких колебаний едет с ней.

направлениен: Catherine Corsini OV: Französisch UT: Deutsch

20:00 Rabet парковка (в дождь Pöge-Haus Saal)

Other Story: Mike

17:00 Pöge Haus Saal

Other Story: Elias

17:10 Pöge Haus Saal

Hedi 2016 // драма // 88 min
Тунисцу Хеди 25 лет, и он окружен условностями и традициями. Его жизнь в значительно степени определяется другими людьми: его мать дает ему карманные деньги и находит женщину, на которой ему вскоре предстоит жениться. Его начальник за неделю до запланированной свадьбы отправляет его в командировку в Махдию. Там он знакомится с Рим, работающей экскурсоводом, и ощущает небывалый прилив жизненных сил. Его надежда на побег из внутренней и внешней тюрьмы начинает расти с каждым днем.

направлениен: Mohamed Ben Attia OV: Arabisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Kino der Jugend

В фильме «Кино дер югенд» рассказывается история старого кинотеатра «Кино дер югенд», который раньше назывался «Фортуна-лихтшпиле». Здание кинотеатра пустует уже 30 лет, и недавно появились планы снова вернуть его к жизни.

направлениен: Koutaiba Al-Janabi OV: Arabisch UT: Engisch

18:45 Pöge Haus Garten

Поговорите с Koutaiba Al-Janabi et Hannah Heffner: *Leaving Baghdad*

16:30 Pöge Haus Saal

Other Story: Jan

16:40 Pöge Haus Saal

Laurence Anyways 2012 // драма // 168 min
Лоранс и его девушка Фред уже два года вместе, безоговорочно любят друг друга и наслаждаются совместной жизнью. Пока Лоранс не приходит к выводу, что он чувствует себя не в своем теле и хотел бы быть женщиной. Они начинают совместную борьбу с предрассудками окружающих и собственными сомнениями.

направлениен: Xavier Dolan OV: Französisch, Englisch UT: Englisch

20:00 Rabet парковка

Other Story: Roger and Tobjom

20:10 Rabet парковка

These daughters of mine 2015 // комедия // 88 min

Две очень разные сестры: Марта — сильная и уверенная в себе, успешная актриса, снимается в телесериалах, не замужем. Кася — психически неустойчивая, эзотерически настроенная, работает учителем, с детьми и безработным мужем. Когда их мать оказывается

20:10 Rabet парковка (в дождь Pöge-Haus Saal)

Wajma - An Afghan Love Story 2013 // драма // 86 min
Вайма — афганская женщина нового поколения, студентка, её только что приняли на юридический факультет. И с ней случается то, что регулярно случается с молодыми женщинами по всему миру: она поддается чарам молодого человека, Мустафы. Убежденная в его любви, она продолжает тайно с ним встречаться и в конце концов беременеет от него. Но Мустафа, узнав об этом, не хочет ничего слышать о любви и браке, и на Вайму обрушивается негодование её отца и угроза необратимого общественного позора.

направлениен.: Barmak Akram OV: Arabisch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

Marathon im Herbst 1979 // драма // 89 min
У приятного, но очень нерешительного Бузыкина постоянно неприятности. Из-за своей неспособности окончательно определиться в отношениях с женой, любовницей, начальником и соседями он так запутывается в своей лжи, что ему вообще перестают верить.

направлениен.: Georgi Danelija OV: Russisch UT: Englisch

22:10 Pöge-Haus Saal

La légende de Paul et Paula 1973 // драма // 105 min
Мелодрама о матери-одиночке Пауле и несчастном в браке государственном служащем Пауле, снятая в 1973 году кинокомпанией ДЕФА, вошла в историю кино. Оба знают друг друга в лицо по универмагу, где Паула работает на кассе. Кроме того, они живут напротив друг друга. Но лишь случайная встреча в баре превращает их мимолетное знакомство в бурный роман. Ради общего счастья Паула готова нарушить все обывательские условности, но Пауль поначалу медлит. В конце концов и он понимает, что, встретив Паулу, он обрел настоящую любовь.

направлениен: Heiner Carow OV: Deutsch UT: Englisch

21:00 Lu99

Tempus de Baristas 1992/1993 // документация // 110 min
Портрет трех поколений горных пастухов на Сардинии, чьи близкие родственные и дружественные связи проходят испытание на прочность перед лицом глубоких социальных и экономических преобразований. В этом фильме, удостоенном целого ряда призов и наград, пионер визуальной антропологии Дэвид Макдугал отказывается от необычных ракурсов в пользу длинных планов, позволяющих взглянуть на происходящее с точки зрения действующих лиц.

направлениен: David MacDougall OV: Sardisch UT: Englisch

20:00 Pöge Haus Saal

Bi, don't be afraid 2010 // драма // 91 min
Деликатная семейная драма, показанная с точки зрения шестилетнего Би. Знойным летом в Ханое взрослые носятся со своими несбывшимися мечтами, а Би нашел себе причудливое место для игр — фабрику по производству льда, символизирующую собой холодные отношения в его семье, — и открывает там для себя красоту жизни.

направлениен: Phan Dang Di OV: Vietnamesisch UT: Englisch

21:00 Brache (в дождь 22:00 Pöge Haus Saal)

Cashback 2006 // драма // 102 min
После болезненного расставания со своей девушкой, Сьюзи, студент художественного колледжа Бен начинает страдать от бессонницы. Чтобы не ворочаться впустую по восемь часов в постели, он устраивается на работу в ночной супермаркет. Его необыкновенный дар останавливать время дает ему возможность не только использовать замерших клиенток супермаркета в качестве натурщиц для своих зарисовок, но и создавать портреты красивой кассирши Шэрон. Не она ли поможет ему справиться с бессонницей?

направлениен: Sean Ellis OV: Englisch UT: Deutsch

при смерти, а жизнь отца разлаживается, им приходится вместе — каждой по-своему — практиковаться в решении семейных вопросов. Вынужденные параллельно с этим разбираться с неприятностями в своей личной и профессиональной жизни, они постепенно становятся настоящими сестрами и вырастают в роли своих родителей.

направлениен: Kinga Debska OV: Polnisch UT: Englisch

22:30 Pöge Haus Saal

The Others 2016 // документация // 68 min
В турецко-немецком документальном фильме «Другие», отмеченном целым рядом призов и наград, рассказывается история восточноанатолийской деревни в провинции Ван — исторической родине армян до геноцида 1915 года. Отправной точкой этого чуткого повествования о геноциде стала ванская кошка, одинаково почитаемая курдами, армянами и турками как полумифическое животное.

направлениен: Ayşe Polat OV: Türkisch, Kurdisch UT: Englisch